

Магия театра на службе у русского языка

Ксения Кирстен

Летом в Болгарии в Санаторно-оздоровительном комплексе «Камчия» состоялась Международная летняя школа русского языка и театра «Театральные каникулы» для российских и проживающих в европейских странах подростков и детей от 3 до 18 лет, изучающих русский язык на материале театрального искусства.

Первый опыт такого международного проекта имел место в июле 2016 года в подмосковном Звенигороде, который проводил Союз театральных деятелей РФ. Ранее такая школа проводилась в Кировской и Тульской областях, в Подмосковье для детей и подростков детских и юношеских театров России. Международный опыт 2016 года дал возможность расширить границы школы и пригласить для участия детей русскоязычных детско-юношеских театров из США, Финляндии, Франции, Греции и других стран. После чего этот удивительно интересный и результативный проект шагнул за океан — в США, куда были приглашены специалисты из Москвы, имеющие опыт работы с детьми и подростками и опыт работы в Летней школе в России.

«Театральные каникулы» в Камчии объединили занятия театром для более старших детей и занятия русским языком для детей младшего возраста. Для всех участников этого уникального международного культурного события между театром и изучением русского языка есть прямая связь: неважно, откуда ты и какая у тебя страна постоянного проживания, твоя территория театра — русский язык. Твоя страсть — театр и

на этой территории и с преподавателями, и со сверстниками ты говоришь только на русском.

В этом неподдельном интересе к русскому языку молодых людей Европы, и в том числе детей бывших соотечественников, движут и познавательные мотивы, и эмоциональные, хотя очевидно, что тут присутствует и материальная составляющая — всесторонняя блестящая подготовка определяет их будущее на трансграничном рабочем рынке. Требования к уровню владения русским языком таким образом очень высоки, вот и приходится преподавателям европейских школ искать максимально эффективные методы достижения цели, чтобы материя русского языка вне русской языковой среды продолжала активно действовать и развиваться. Ни один язык не живет без возможности применять его на практике — это аксиома, с ней столкнулся каждый, кто владеет хотя бы одним иностранным языком. И платформа театральных студий открывает тут совершенно особенные возможности: в упомянутом сегодня случае в театр идут не в последнюю очередь за живым, гибким, выразительным, современным русским словом.

В Камчии театральные педагоги, работавшие с ребятами из разных стран с очень раз-



Мастер-класс
Татьяны Тарасовой

ным уровнем владения русским языком, искали каждый свой подход.

Например, в группе у Романа Калькаева (Москва) 11–13-летние ребята на сцене больше действовали, чем говорили: они пытались воссоздать жизнь моря средствами очень различными, временами непредсказуемыми. Педагог использовал речевые-голосовые упражнения, и море сначала «задышало» — ребята воспроизводили то звук парохода, то шум прибоя и шорох гальки. Постепенно море превратилось в живое разбушевавшееся существо: штормовые порывы ветра передавались при помощи трепетания гигантских целлофановых пакетов, усиливающийся стук града — зернами риса, бьющими в барабан. Эти причудливые манипуляции простыми подручными средствами потребовали от подростков работы всем телом — картина завораживающая, не передаваемая кадрами фотокамер. Без полного понимания друг друга и без воспитанного педагогом за время подготовительных репетиций чувства партнера добиться такого слаженного ансамбля на сцене было бы невозможно.

В классе современного танца педагога Елены Бедриной (Красноярск) ее трогательные разновозрастные участницы — совсем юные девочки и нежного возраста девушки говорили со сцены на языке движения про жизнь женщин без мужчин. Без утерянных ими мужчин — отцов, мужей, братьев, сыновей. Их мужчины — мужские

клетчатые рубашки, завязанные на бедрах. Они — то спасительные паруса в море, то спасительные канаты на причале, а то и сами бестелесные и все же присутствующие в девичьих грезах партнеры по танцу — девушки танцуют одни...

Педагог Елена Миронова (Москва) провела своих ребят через самые различные сценические приключения, отправив их в путешествие по разным островам и дав волю буйным молодежным фантазиям и, может быть, страхам из детства. Сюжетные конфликты крутились вокруг столкновений с пиратами, аборигенами, суперкомпьютерами, захватывающими власть над людьми, и каждый раз героям приходилось делать выбор между дружбой и безразличием, амбициями и любовью. Не это ли одно из самых захватывающих приключений для самих юных актеров и зрителей любых возрастов?

Группа сценического движения Олега Снопкова (Москва) представила сцены боев на деревянных мечах, воссоздав напряженную атмосферу и эстетику противостояния гордых самураев. Была показана, казалось бы, отработка технических элементов фехтования. Однако движения не были механическими. Педагог добился диалога и взаимодействия в парах, и тем самым передал эффект интриги...

В классе Татьяны Тарасовой (Москва) подруги в черном рассажены-расставлены как музыканты в оркестре, каждый из них — музыкальный инструмент: девушки-скрипки, юно-

Сергей Суворов
(справа) с
родителями и
детьми: русский
язык через театр



Елена Салейкова
со своей группой



ши-виолончели, юноши-литавры и их предводитель — неистовый дирижер. Это «телесный театр», азбука театральной школы. Звучит Бетховен и происходит преобразование — инструменты начинают любить друг друга, страдать, ненавидеть...

Вот что рассказывают сами участники:

**Павел Гиндин, 16 лет,
студия «Территория театра»,
Вена/Австрия**

— Договариваться со своим телом и при этом отключать мозг очень сложно. Но это самый важный элемент сценического движения, которому я учился в театральной лагере в Болгарии. Уроки под руководством Татьяны Александ-

ровны Тарасовой были незабываемыми. Две недели интенсивного общения и учебы превратили семнадцать ребят из разных стран в сплоченный коллектив. Мы учились быть единым целым, соединяться в один мыслящий живой организм, и при этом каждый сохранял свою индивидуальность. Получился ансамбль. Я бы не раздумывая повторил весь курс сначала...

**Филипп Контель, 13 лет,
Валенсия/Испания**

— Камчия — это необыкновенное приключение! Мы изучали лучшие методы лучших учителей, нашли прекрасных друзей, соединились с людьми из других стран, которые посвятили нас в свою культуру, в то, как они там живут, и все это показалось захватывающим и незабываемым. Жду новых встреч со всеми!

**Дарья Дробич, 15 лет,
студия «Апрелик», Париж/Франция**

— За две недели я научилась тому, что, казалось бы, невозможно познать за такой короткий срок. Занятия в группе театрального мастерства в чем-то изменили каждого из нас: все узнали что-то новое и про самого себя, и про работу с партнером. Новое прикосновение к театру стало еще большим открытием благодаря дружеской атмосфере лагеря. Мы подружились с ребятами из многих стран, с которыми вместе и работали, и купались в море... Бесконечно благодарю всех тех, кто реализовал этот проект,

На открытии
школы



Мы изучаем
русский язык



и буду ждать очередной встречи!

Две недели Международной летней школы русского языка и театра «Театральные каникулы-2017» в СОК Камчия стали поводом для живого общения на русском языке для ребят из России, Франции, Болгарии, Италии, Дании, Финляндии, Мальты, Австрии, Турции, США, Бельгии и Испании.

Идея проекта и инициатива его реализации принадлежат Союзу театральных деятелей Российской Федерации и руководителю театральной студии «Апрелик» Лидии Дробич

(Франция). Состоялся этот форум благодаря поддержке Фонда «Русский Мир», СТД РФ и СОК «Камчия» ЕАД под руководством исполнительного директора Станки Шоповой.

Лидия Дробич не скрывает волнения после успешной реализации задуманного: «Дети имели уникальную возможность обучения актерскому мастерству в восьми группах, а мы, руководители, имели не менее уникальную возможность присутствия на этих занятиях. И для нас они стали своего рода мастер-классами одновременно и в области театрального мастерства, и русского языка. Наше особое достижение, что в этот процесс удалось вовлечь даже родителей: профессор Елизавета Хамраева провела семинары для мам, сопровождавших детей-билингвов от 3 до 11 лет».

Непростую работу по подбору исключительных преподавателей — ими стали преподаватели ГИТИСа и ВГИКа — взяла на себя уважаемая всеми руководителями детских зарубежных театральных студий Алла Зорина, заведующая Кабинетом любительских театров СТД РФ, генеральный секретарь Российского центра Международной Ассоциации любительских театров (АИТА). В день закрытия проекта она обратилась со сцены ко всем участникам «Театральных каникул» и призвала их любить театр, который делает людей добрее и духовно богаче.

После ее выступления мы решили поинте-

ресоваться и у преподавателей, какие творческие задачи они ставили перед собой в ходе репетиций с детьми из разных языковых культур.

Роман Калькаев, педагог Российской академии театрального искусства (ГИТИС)

— Прежде всего необходимо было преодолеть барьер двуязычия и научить здесь и сейчас думать, размышлять и анализировать. Следующий шаг — добиться желанья работать в ансамбле, в коллективе. А уже задача преподавателя при этом была проявить каждого ребенка как личность. Все это и стало нашей совместной с ребятами попыткой обрести такие навыки, как владение словом, музыкальной и пластической выразительностью, получить понимание единого целого, и понять, что такое взаимодействие с партнером. И в конце концов развить чуткость к игровой содержательности существования.

Елена Миронова, художественный руководитель детского театра «Клякса»

— Международный театральный лагерь, где занятия ведутся на русском языке, стал уникальной возможностью для детей из Финляндии, Франции, Испании и Австрии пообщаться на родном языке со своими сверстниками из российских театральных студий. Некоторые из моих «иностранных» студийцев в первые дни занятий с большим трудом подбирали русские слова, чтобы выразить свою мысль. Было приятно наблюдать, как с каждым днем проблема общения между моими артистами уменьшалась и в конце концов переставала быть проблемой.

Для меня, как режиссера и педагога, было важно создать такое сообщество, где каждый участник чувствовал бы себя совершенно безопасно и комфортно. Ведь театральный процесс сродни исповеди, и юный исполнитель такого действия должен быть уверен, что в любой момент он может рассчитывать на поддержку каждого участника-партнера. Для многих ребят это был первый сценический опыт. Поэтому все упражнения и игры были направлены на создание атмосферы взаимной поддержки, доверия и сотрудничества.

Руководители же театральных студий и школ выходного дня разных стран Европейского сообщества усматривают в происходящем даже более перспективную и высокую сверхзадачу.

Юлия Ващенко-Роднина, Президент Ассоциации русскоговорящих иммигрантов в Испании АРИЕС, Валенсия

— В летнем лагере «Камчия» ребята на практике поняли необходимость и возможность применения своих приобретенных дома знаний и умений. Язык открыл им дорогу друг к другу. Конечно же, язык и общение их объединяет. Не побоюсь пафоса: это масштабное, умело организованное мероприятие является естественным проводником интересов России сегодня, я бы даже сказала, что это и есть «народная дипломатия».

А вот письменный отзыв одной из юных участниц этого проекта совсем не хотелось сокращать, потому что в нем нет ни политики, ни целеполагания, а только искренность и надежда, на фоне которых, возможно, все усилия взрослых только и обретают смысл...

Элина Горошко, 15 лет, Театр «Этти Детти», Красноярск

Каждый из нас с нетерпением ждал дня, когда он наконец-то сможет погрузиться в рабочую атмосферу и узнать много нового не только о театре, но и о себе. С первого дня занятий каждый усердно работал, чтобы достойно выступить на заключительном показе. Море, солнце и пляж помогли отключаться на время от череды занятий и расслабиться, а люди — это то, что помогало сделать эти театральные каникулы веселее и душевнее: к концу смены ты общаешься с ними, как с давними друзьями. Так приятно, когда ты просто идешь по коридору и видишь множество знакомых лиц, которые улыбаются и машут тебе в знак приветствия. А совместно разученные песни, которые крутятся в голове на протяжении всей смены, всегда напоминают о новых друзьях...

И вот наступает время прощаться. День, исполненный теплыми и одновременно грустными чувствами... У каждого нашлись люди, с которыми они сдружились и сблизилась больше, чем с остальными. До сих пор вспоминаю последние мгновения вместе: свет фонаря, сверчки, луна, и вы, стоящие рядом, плачущие, уткнувшись друг другу в плечо, убеждающие себя, что еще обязательно встретитесь. Пора отпускать их. Провожая взглядом отъезжающий автобус, ты вызываешь в памяти моменты, когда вам было весело и хорошо вместе...

Я благодарна всем, кто сделал это наше лето таким чудесным и ярким. Мы будем ностальгировать, глядя на исписанную друзьями футболку и совместные фотографии. А знания и воспоминания навсегда останутся в наших сердцах... **ИБ**